

Instructions for use
KETTLE

Návod k obsluze
VARNÁ KONVICE

Návod na obsluhu
VARNÁ KANVICA

Használati útmutató
VÍZFORRALÓ

Instrukcja obsługi
CZAJNIK

Korisnički priručnik
KUHALO

Korisničko uputstvo
ČAJNIK

Εγχειρίδιο Χρήσης
ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ

KETTLE



BM 500 Charlotta | **BM 501 Victoria** | **BM 502 Anna**

CZAJNIK ELEKTRYCZNY

SPIS TREŚCI

4	Twoje bezpieczeństwo na pierwszym miejscu
9	Poznaj swój czajnik
10	Korzystanie z czajnika
12	Konserwacja i czyszczenie
13	Rozwiązywanie problemów



Gratulujemy

państwu zakupu nowego czajnika.

TWOJE BEZPIECZEŃSTWO NA PIERWSZYM MIEJSCU

Wiemy, jak ważne jest bezpieczeństwo, i dlatego już od projektu początkowego do końca procesu produkcji zwracamy szczególną uwagę na bezpieczeństwo użytkownika. Pomimo to prosimy o zachowanie ostrożności podczas użytkowania urządzeń elektrycznych i przestrzeganie poniższych zaleceń:

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ewentualnych zagrożeń.
- Zabrania się czyszczenia i konserwacji urządzenia przez dzieci w wieku poniżej 8 roku życia oraz przez dzieci starsze bez nadzoru osoby dorosłej.
- Przechowuj urządzenie i jego kabel w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Z urządzenia mogą korzystać osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych i intelektualnych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem.

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, jego wymianę należy zlecić wykwalifikowanemu serwisowi, aby zapobiec niebezpiecznym sytuacjom. Zabrania się używania urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym. Urządzenie służy także do osobistego użytku niekomercyjnego w miejscach takich jak:
 - aneksy kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - pomieszczenia w gospodarstwach rolnych;
 - hotele, motele i inne obiekty służące do zakwaterowania;
 - obiekty oferujące nocleg ze śniadaniem.
- Nie myj czajnika ani jego podstawki pod bieżącą wodą, nie zanurzaj czajnika ani podstawki w wodzie lub innych cieczach.
- Jeżeli czajnik jest przepełniony, może nastąpić wytryśnięcie gorącej wody.



OSTRZEŻENIE: Nie otwieraj pokrywki podczas gotowania wody.

OSTRZEŻENIE: Umieść pokrywę tak, aby para była skierowana z dala od uchwytu.

- Dzbanka należy używać wyłącznie z dołączoną podstawką. Nie stosuj załączonej podstawki do urządzeń innego typu.

OSTRZEŻENIE: Przed zdjęciem urządzenia z podstawki upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone.

 **OSTRZEŻENIE:** Unikaj zalania wtyczki.

- Przepłucz wnętrze czajnika czystą wodą. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia zawartymi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.

 **OSTRZEŻENIE:** Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować poważne obrażenia.

- Powierzchnia elementu grzewczego posiada po wyłączeniu ciepło resztkowe. Nie dotykaj rozgrzanej powierzchni.
- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że napięcie w gniazdku sieciowym odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości wezwij elektryka posiadającego odpowiednie kwalifikacje.
- Dokładnie przeczytaj wszystkie instrukcje przed rozpoczęciem obsługi urządzenia i zachowaj je w bezpiecznym miejscu, by móc z nich skorzystać w przyszłości.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia usuń i zutylizuj wszelkie elementy opakowania i naklejki reklamowe zgodnie z przepisami w zakresie ochrony środowiska. Skontroluj, czy urządzenie nie jest w żaden sposób uszkodzone. W żadnym przypadku nie używaj uszkodzonego urządzenia, urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym itp.
- Aby wykluczyć ryzyko uduszenia się małych dzieci, usuń opakowanie ochronne wtyczki przewodu sieciowego tego urządzenia i w bezpieczny sposób je zutylizuj.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do gotowania wody pitnej. W żadnym przypadku nie używaj urządzenia do podgrzewania innych płynów lub surowców. Używaj urządzenia wyłącznie do celów, do których jest przeznaczone. Nie używaj urządzenia na zewnątrz.

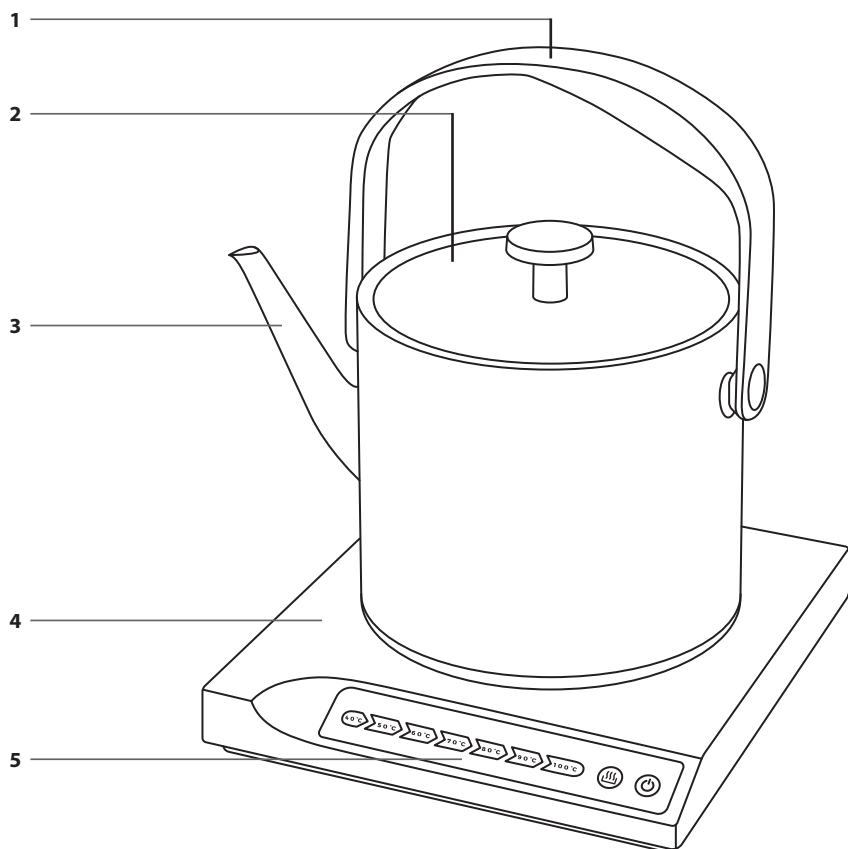
- Czajnik należy umieścić na stabilnej, równej i suchej powierzchni. Nie stawiaj go na parapetach okiennych, ociekaczu zlewozmywaka ani na niestabilnych powierzchniach. Nie używaj urządzenia na krawędzi blatu roboczego lub stołu.
- Nie stawiaj czajnika na urządzeniach, które stanowią źródło ciepła, ani w ich pobliżu.
- Nie używaj czajnika w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu ścian, zasłon lub innych materiałów wrażliwych na ciepło lub parę. Minimalna odległość od takich powierzchni wynosi 20 cm.
- Używaj czajnika wyłącznie ze znajdującą się w komplecie podstawą przeznaczoną do tego typu czajnika. Nie używaj podstawy dostarczonej z tym czajnikiem do czajników elektrycznych innego typu.
- Nie korzystaj z tego urządzenia przy użyciu programatora, wyłącznika czasowego ani jakiegokolwiek innego elementu włączającego urządzenie automatycznie.
- Przed napełnieniem zdejmij czajnik z podstawy.
- Podczas napełniania czajnika upewnij się, że poziom wody mieści się między oznaczonymi na urządzeniu wartościami minimum i maksimum.
- Przed włączeniem czajnika upewnij się, że pokrywka jest zamknięta. Nie otwieraj pokrywki podczas gotowania wody.
- Przy podnoszeniu i przenoszeniu czajnika używaj uchwytu.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na pokrywie.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Przed zdjęciem urządzenia z podstawy upewnij się, że jest ono wyłączone.
- Czajnik podczas użytkowania się podgrzewa i może zostać gorący również po zakończeniu użytkowania. Dlatego zachowaj szczególną ostrożność, aby nie dopuścić do poparzeń lub obrażeń.
- Przy wylewaniu wody z czajnika zachowaj szczególną ostrożność, aby nie dopuścić do oparzenia wrzątkiem lub parą.
- Czajnik należy odłączyć od sieci jeżeli jest pozostawiony bez nadzoru, w przypadku przerwy w jego użytkowaniu, przed przeniesieniem lub czyszczeniem.
- Aby odłączyć czajnik od sieci pociągnij za wtyczkę, a nie za kabel zasilający. W przeciwnym razie mogłoby dojść do uszkodzenia kabla lub gniazdka.
- Gniazdko elektryczne, do którego podłączono urządzenie musi być łatwo dostępne na wypadek konieczności natychmiastowego odłączenia. Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego i jego włączeniem, upewnij się, że jest kompletnie i prawidłowo zmontowane. Przestrzegaj wskazówek podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie myj czajnika, podstawy, kabla ani wtyczki pod bieżącą wodą i nie zanurzaj ich w wodzie ani innej cieczy.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj ostrych środków ściernych ani żrących środków czyszczących.
- Utrzymuj powierzchnię wewnętrzną i zewnętrzną urządzenia w czystości. Przestrzegaj wskazówek dotyczących czyszczenia podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie przechowuj ani nie używaj w tym urządzeniu ani w jego pobliżu żadnych materiałów wybuchowych ani łatwopalnych, np. sprejów z łatwopalnym gazem.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO KORZYSTANIA ZE WSZYSTKICH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

- Przed użyciem rozwiń całkowicie kabel zasilający.
- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego. Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie splątał. Nie kładź ciężkich przedmiotów na kablu zasilającym.
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu elektrycznego oddzielonego od innych urządzeń. Do podłączania urządzenia do gniazdka sieciowego nie używaj rozgałęźników ani przedłużaczy.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie zanurzaj urządzenia, podstawy, kabla zasilającego i wtyczki w wodzie ani innych cieczach.
- Zaleca się regularną kontrolę urządzenia. Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jest ono w jakikolwiek sposób uszkodzone lub jeśli uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka. Wszelkie naprawy należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Catler.
- Każdą konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi Catler.
- Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (standardowy włącznik w gniazdku) w celu zagwarantowania zwiększonej ochrony podczas użytkowania urządzenia. Zaleca się, aby w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane, zainstalowany był ochronnik przepięciowy (z nominalnym prądem szczytkowym maks. 30 mA). Skontaktuj się z elektrykiem w celu uzyskania specjalistycznej pomocy.

Instrukcja dostępna jest również na stronie www.catler.eu.

POZNAJ SWÓJ CZAJNIK



1. Uchwyt
2. Pokrywka
3. Dzióbek
4. Podstawka
5. Panel sterowania

KORZYSTANIE Z CZAJNIKA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem zdejmij z urządzenia wszystkie elementy opakowania i naklejki/etykiety reklamowe.

Przed pierwszym użyciem przegotuj w czajniku czystą wodę. Napełnij czajnik czystą wodą, zagotuj ją i wylej. Proces ten należy powtórzyć 3-4 razy. Czajnik jest gotowy do użytku. Twój czajnik będzie działał tylko w przypadku, gdy jest umieszczony na podstawce podłączonej do gniazdka sieciowego. Gdy woda zacznie wrzeć, nastąpi automatyczne wyłączenie czajnika.

EKSPLOATACJA CZAJNIKA

Aby napełnić czajnik wodą, zdejmij go z podstawki i zdejmij pokrywę. Wlej do czajnika pożądaną ilość wody. Nie napełniaj czajnika poniżej oznaczenia minimum lub powyżej oznaczenia maximum. Zbyt mała ilość wody spowodowałaby wyłączenie czajnika przed zagotowaniem wody. Jeśli czajnik jest przepełniony, może się z niego wydostać gorąca woda.

Zamknij pokrywę i upewnij się, że jest dobrze zamknięta. Umieść czajnik na podstawie. Włóż wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka sieciowego. Rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy, a wszystkie elementy sterujące zaświecą się na krótką chwilę. Następnie przycisk  zaświeci się na czerwono, a czajnik przełączy się w tryb gotowości. Naciśnij krótko przycisk  aby przełączyć czajnik w tryb aktywny.

Naciśnij przycisk żądanej temperatury (40°C, 50°C, 60°C, 70°C, 80°C, 90°C lub 100°C) a następnie naciśnij przycisk .

UWAGA:

Aby podgrzać wodę do 100°C, naciśnij przycisk  po przełączeniu czajnika w tryb aktywny.

Włączy się podgrzewanie wody w czajniku. Przez krótką chwilę będzie migać przycisk . W miarę podgrzewania wody przyciski regulacji temperatury na panelu sterowania będą się stopniowo podświetlać. Gdy woda zacznie wrzeć, nastąpi automatyczne wyłączenie czajnika (zabrzmią dwa sygnały dźwiękowe). Zdejmij czajnik z podstawy i nalej wodę do filiżanki, kubka lub innego naczynia. Aby ponownie zagotować wodę należy odczekać kilka sekund, aby doszło do ostygnięcia grzałki. Nie włączaj czajnika i nie używaj go bez wody. Niewłaściwe korzystanie z urządzenia może niekorzystnie wpłynąć na jego trwałość.

Jeśli czajnik nie będzie używany, odłącz kabel sieciowy z gniazdka sieciowego. Nieużywany czajnik można przechowywać na podstawie.



OSTRZEŻENIE!

NIE WLEWAJ WODY DO CZAJNIKA, JEŻELI URZĄDZENIE JEST UMIESZCZONE NA PODSTAWIE.

UWAGA:

Ten czajnik może być używany wyłącznie z dostarczaną wraz z nim podstawą. Zachowaj ostrożność podczas nalewania wody z czajnika, aby nie polać się gorącą wodą. Nie nalewaj wody zbyt szybko.



OSTRZEŻENIE!

TO URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO GOTOWANIA WODY PITNEJ. NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA DO GOTOWANIA INNYCH PŁYNÓW LUB ARTYKUŁÓW SPOŻYWCZYCH. PRZED WŁĄCZENIEM CZAJNIKA UPEWNIJ SIĘ, ŻE POKRYWKA JEST DOBRZE ZAMKNIĘTA. NIE DOTYKAJ PRZYCISKU OTWIERANIA POKRYWKI PODCZAS GOTOWANIA WODY LUB PO JEGO ZAKOŃCZENIU. WODA MOGLĄBY WYDOSTAĆ SIĘ Z CZAJNIKA. PRZED OTWARCIEM POKRYWKI OPRÓŻNIJ CZAJNIK.

FUNKCJA PODTRZYMYWANIA TEMPERATURY

Funkcja ta utrzymuje wodę w tej samej temperaturze, do której została zagotowana, przez 30 minut. Aby włączyć tę funkcję, użyj przycisku . Funkcję utrzymywania temperatury można aktywować na trzy sposoby:

1. Naciśnij przycisk temperatury, a następnie naciśnij przycisk  przed uruchomieniem czajnika.
2. Naciśnij przycisk  a następnie uruchom czajnik, aby podgrzać wodę do 100°C. W tym przypadku czajnik będzie jednak utrzymywał wodę w temperaturze 90-95°C.
3. Naciśnij przycisk  od razu po zagotowaniu wody.

Czajnik zagotuje wodę do ustawionej temperatury, a następnie przełączy się w tryb utrzymywania temperatury. W tym czasie woda nagrzeje się do ustawionej temperatury, więc czajnik będzie się włączał i wyłączał. Funkcję podtrzymywania temperatury można anulować, naciskając przycisk .

PRZYGOTOWANIE HERBATY W CZAJNIKU

Czajnik jest wyposażony w sitko, dzięki czemu można przygotować ulubioną herbatę bezpośrednio w czajniku.

1. Wlej do czajnika wymaganą ilość wody. Maksymalnie do oznaczenia .
2. Wsyp liście herbaty do sitka i umieść sitko w czajniku. Zamknij pokrywę.
3. Ustaw i zagotuj wodę do żądanej temperatury. W razie potrzeby pozostaw do zaparzenia.

Sitko można również włożyć do czajnika po zagotowaniu wody.

Po każdym użyciu umyj sitko.

WYCISZANIE CZAJNIKA

Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski  oraz  przez kilka sekund, aby wyłączyć dźwięk czajnika.

Wykonaj tę samą procedurę, aby ponownie włączyć urządzenie.

OCHRONA BEZPIECZEŃSTWA PRZY WŁĄCZANIU CZAJNIKA BEZ WODY

Czajnik jest wyposażony w system zabezpieczający chroniący przed uszkodzeniem przez przegrzanie i użytkowaniem ze zbyt małą lub żadną ilością wody. Jeśli przez pomyłkę włączysz czajnik z niewystarczającą ilością wody lub bez wody, po osiągnięciu określonej temperatury system zabezpieczający automatycznie przerwie obwód elektryczny i wyłączy czajnik. W tej chwili nie można ponownie włączyć czajnika. Pozostaw czajnik do ostygnięcia.

Po ostygnięciu można czajnik ponownie włączyć. System zabezpieczający automatycznie się zresetuje. Dla większego bezpieczeństwa czajnik jest wyposażony w dodatkowy bezpiecznik topikowy. W przypadku awarii systemu zabezpieczającego i przegrzania, dojdzie do automatycznego, nieodwracalnego wyłączenia czajnika w celu uniknięcia dalszych uszkodzeń czajnika. W razie wystąpienia takiej sytuacji skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem urządzenia zawsze najpierw odłącz wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i pozostaw je do ostygnięcia.



OSTRZEŻENIE!

**CZAJNIKA ELEKTRYCZNEGO
ANI ŻADNEGO JEGO**

**ELEMENTU NIE POLEWAJ WODĄ ANI
INNYM PŁYNEM.**

**NIE MYJ CZAJNIKA ELEKTRYCZNEGO,
JEGO PODSTAWY, KABLA ANI WTYCZKI
POD BIEŻĄCĄ WODĄ I NIE ZANURZAJ
ICH W WODZIE ANI INNEJ CIECZY.**

UWAGA:

Do czyszczenia nie używaj ostrych przedmiotów, środków chemicznych, rozpuszczalników, benzyny ani innych podobnych substancji.

CZYSZCZENIE OBUDOWY ZEWNĘTRZNEJ CZAJNIKA

Obudowę czajnika można wytrzeć zwilżoną ściereczką i wypolerować delikatną suchą ściereczką.

SITKO DO HERBATY

Umyj sitko po każdym użyciu. Opłucz je pod czystą bieżącą wodą i dokładnie wysusz przy pomocy ściereczki.

UWAGA:

Grzałka w podstawie jest wyprodukowana ze stali nierdzewnej bardzo wysokiej jakości. Brązowe plamy, które mogą pojawić się podczas użytkowania, to osad mineralny z podgrzewanej wody. Nie jest to rdza.

USUWANIE OSADU MINERALNEGO

Woda z kranu może zawierać minerały, które mogą osadzać się wewnątrz czajnika i z czasem doprowadzić do zabarwienia materiału. Aby usunąć osady wykonaj następujące kroki:
Napełnij czajnik w 2/3 – 1 część octu i 2 części wody. Zagotuj roztwór i odstaw w czajniku. Opróżnij czajnik a następnie dwukrotnie przegotuj w czajniku czystą wodę. Po tym czasie czajnik jest gotowy do użytku

PRZECHOWYWANIE

Przed przechowywaniem upewnij się, że czajnik jest wyłączony, wyczyszczony i suchy. Upewnij się, że pokrywka jest prawidłowo zamknięta. Owiń kabel zasilający wokół korpusu na dole podstawy. Odstaw czajnik pionowo i pod żadnym pozorem nie przechowuj nic na pokrywie.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W tym rozdziale znajdziesz najczęstsze problemy, z którymi możesz się spotkać podczas używania urządzenia. Jeżeli nie znalazłeś tu swojego problemu lub występuje on nadal pomimo zastosowania podanego tu rozwiązania, przestań używać urządzenia, odłącz kabel zasilający od sieci i skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.

W ŻADNYM PRZYPADKU NIE NAPRAWIAJ ANI NIE ROZKRĘCAJ URZĄDZENIA SAMODZIELNIE. NIE ZAWIERA ŻADNYCH ELEMENTÓW, KTÓRE UŻYTKOWNIK MÓGŁBY NAPRAWIĆ WE WŁASNYM ZAKRESIE.

Problem	Znaczenie	Rozwiązanie
Czajnik się nie włączył.	Wtyczka kabla zasilającego nie została włożona do gniazdka sieciowego.	Podłącz pralkę do gniazdka.
	Napięcie w gniazdku nie odpowiada napięciu czajnika.	Sprawdź napięcie w gniazdku sieciowym.
Czajnik wyłączył się przed osiągnięciem ustawionej temperatury.	W środku czajnika znajduje się osad z kamienia.	Wyczyść czajnik.
Czajnik nie wyłącza się.	Pokrywka nie jest zamontowana lub jest zamontowana nieprawidłowo.	Założ prawidłowo pokrywkę.
Nie można włączyć czajnika.	Czajnik jest zbyt gorący.	Pozostaw czajnik do ostygnięcia.
Przyciski sterowania nie działają.	Zabezpieczenie przed przegrzaniem zostało aktywowane.	Pozostaw czajnik do ostygnięcia.

Jeśli problem nie został rozwiązany lub jeśli nie jest podany w powyższej tabeli, wyłącz czajnik, odłącz wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego i zwróć się do autoryzowanego serwisu.

WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE POSTĘPOWANIA ZE ZUŻYTYMI OPAKOWANIAM

Zużyte opakowanie należy przekazać do punktu wyznaczonego przez lokalny urząd w celu składowania odpadów.

UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol umieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi. Aby je prawidłowo zutylizować, odnowić lub poddać recyklingowi, przekaz te wyroby do właściwych punktów zbiórki odpadów. Alternatywnie, w niektórych krajach UE lub innych krajach europejskich można zwrócić produkty do lokalnego sprzedawcy detalicznego przy zakupie równoważnego nowego produktu. Prawidłowo utylizując produkt, pomagasz zachować cenne zasoby surowców naturalnych i przeciwdziałasz negatywnemu oddziaływaniu na środowisko naturalne oraz zdrowie ludzkie, do czego mogłoby dochodzić nieodpowiedniej utylizacji odpadów. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy lokalny urząd lub najbliższy punkt zbiórki odpadów. Za nieprawidłową utylizację tego rodzaju odpadów mogą być nakładane kary zgodne z lokalnymi przepisami.

Dotyczy podmiotów gospodarczych z krajów Unii Europejskiej

Jeżeli chcesz zutylizować urządzenia elektryczne i elektroniczne, po potrzebne informacje zwróć się do sprzedawcy lub dostawcy produktu.

Utylizacja wyrobów w krajach spoza Unii Europejskiej

Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Przed utylizacją tego produktu w innym miejscu, po stosowne informacje dotyczące prawidłowej utylizacji zgłoś się do odpowiednich urzędów lokalnych lub sprzedawcy.



Ten produkt spełnia wszelkie dotyczące go podstawowe wymagania dyrektyw UE.

Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania zmian w tekście, projekcie i danych technicznych produktu bez wcześniejszego informowania o nich.

Językiem oryginału jest język czeski.

Adres producenta: FAST ČR, a.s., U Sanitatu 1621, Říčany CZ-251 01